



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

GEMEENSCHAPPELIJKE VERGADERING VAN HET
ADVIESCOMITE VOOR EUROPESE
AANGELEGENHEDEN, VAN DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN VAN DE
COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

woensdag

06-02-2002

14:35 uur

REUNION COMMUNE DU COMITE CHARGE DE
QUESTIONS EUROPEENNES, DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES ET DE LA
COMMISSION DE LA SANTE PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIETE

mercredi

06-02-2002

14:35 heures

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

maandag 11/02/2002, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

lundi 11/02/2002, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

DE GLOBALISERING	1
Gedachtewisseling met de eerste minister	1
<i>Sprekers:</i> , Guy Verhofstadt , eerste minister, Ferdie Willems , Jacques Lefevre , Herman Van Rompuy , Claudine Drion , Stef Goris , Jacques Simonet , Dirk Van der Maelen , voorzitter van de SP.A-fractie, Patrick Moriau , Leen Laenens , Michèle Gilkinet , voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Yolande Avontroodt	

SOMMAIRE

LA GLOBALISATION	1
Echange de vues avec le premier ministre	1
<i>Orateurs:</i> , Guy Verhofstadt , premier ministre, Ferdie Willems , Jacques Lefevre , Herman Van Rompuy , Claudine Drion , Stef Goris , Jacques Simonet , Dirk Van der Maelen , président du groupe SP.A, Patrick Moriau , Leen Laenens , Michèle Gilkinet , président du groupe ECOLO-AGALEV, Yolande Avontroodt	

GEMEENSCHAPPELIJKE
VERGADERING VAN HET
ADVIESCOMITE VOOR
EUROPESE
AANGELEGENHEDEN, VAN DE
COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN
EN VAN DE COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

van

WOENSDAG 06 FEBRUARI 2002

14:35 uur

REUNION COMMUNE DU COMITE
D'AVIS CHARGE DE QUESTIONS
EUROPEENNES, DE LA
COMMISSION DES RELATIONS
EXTERIEURES ET DE LA
COMMISSION DE LA SANTE
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIETE

du

MERCREDI 06 FEVRIER 2002

14:35 heures

De vergadering wordt geopend om 14.38 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

De globalisering

01 Gedachtewisseling met de eerste minister

01.01 **De voorzitter** : Er bestaat een consensus om na deze vergadering een technische werkgroep op te richten, waar experts en het middenveld zullen worden gehoord, en die aan de hand van een rapport een ruimer debat van de plenaire Kamer zal voorbereiden. De heer Van Rompuy zal die werkgroep leiden.

Vandaag beperken we ons dus tot een eerste gedachtewisseling met de premier. (*Instemming*)

01.02 **Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands)**: Het rapport van de eerste conferentie rond globalisering te Gent en de effecten ervan wordt uitgedeeld aan de leden. Naast de interventies op de conferentie, bevat het ook commentaren die wij achteraf hebben gekregen.

La séance est ouverte à 14.38 heures par M. Herman De Croo, président.

La globalisation

01 Echange de vues avec le premier ministre

01.01 **Le président** : Il existe un pré-consensus à propos de la création, après cette réunion, d'un groupe de travail technique regroupant des experts et des représentants de la société civile qui rédigera un rapport en préparation d'un débat plus large en séance plénière. M. Van Rompuy dirigera ce groupe de travail.

Aujourd'hui, nous nous limiterons donc à un premier échange de vues avec le premier ministre. (*Assentiment*)

01.02 **Guy Verhofstadt, premier ministre (en néerlandais)**: Le rapport de la première conférence sur la globalisation et ses effets, qui s'est tenue à Gand, a été distribué aux commissaires. Outre les interventions des participants à la conférence, il contient les commentaires reçus par la suite.

De idee voor die conferentie te Gent ontstond tijdens de top van de G8 in Genua, waar het totale gebrek aan communicatie bleek tussen globalisten en andersglobalisten. Naar aanleiding van de top in Göteborg en Genua bleek dat er behoefte was aan reflectie. Als beide kampen alleen hun eigen gelijk uitschreeuwen, komen we geen stap verder.

De globalisering van deze tijd, die overigens niet de eerste is in de geschiedenis, maken we mee sedert WO II. Vast staat dat zij werkt, maar helaas werkt zij niet overal. Landen in Azië, zoals Indië en China, maar ook Mexico en bepaalde Oost-Europese landen kenden dankzij de vrijmaking van de wereldhandel een stijging van hun welvaartsniveau. Open economieën slagen er sneller in in te haken op de welvaartsbeweging. Landen die 25 jaar geleden nog ontwikkelingslanden waren, nemen nu ten volle deel aan de wereldeconomie en kenden een forse stijging van hun nationale inkomen.

Er moet echter ook worden vastgesteld dat veel landen niet deelnemen aan de globalisering en er enkel negatieve gevolgen van ondervinden. Zo zijn er minstens 25 landen, vooral Afrikaanse, die lijden onder de globalisering en die gestaag verarmen. Het openen van de wereldhandel is duidelijk een proces met twee gezichten. Zo is veel van de vrijmaking van de wereldhandel een eenrichtingsverkeer, waarvan alleen de westerse wereld de vruchten plukt. De exportsubsidies van Europa zijn hiervan een duidelijk voorbeeld.

In de Derde Wereld zijn er ook veel landen aan te wijzen die de afgelopen decennia gedesintegreerd zijn ten gevolge van de globalisering. Als men dus de globalisering onderzoekt en de effecten ervan nagaat, dan wordt duidelijk dat tegenover de economische globalisering ook een politieke globalisering moet staan.

Natuurlijk bestaan de WTO, WHO en de ILO al, maar op deze onderhandelingsfora heeft de Derde Wereld nauwelijks enige rol van betekenis. Op wereldvlak moeten we tot een politieke tegenmarkt van betekenis komen. De VN zijn weliswaar een politiek orgaan, maar ze beschikken niet over een forum van waaruit bindende aanbevelingen zouden kunnen vertrekken naar gespecialiseerde fora zoals WTO en andere. De EU, de Afrikaanse Unie en de Arabische Liga en Mercosur zijn sterke politieke en economische organen, maar ze vervullen die rol niet.

L'idée de la conférence de Gand a germé pendant la réunion du G8 à Gênes, qui a mis en lumière le manque total de communication entre les mondialistes et les altermondialistes. Les sommets de Göteborg et de Gênes ont montré que le temps de la réflexion était venu. Si les deux camps continuent de prétendre qu'ils détiennent la vérité, nous ne progresserons jamais.

Nous connaissons l'actuelle mondialisation, qui n'est du reste pas la première de l'Histoire, depuis la Seconde guerre mondiale. Il est un fait qu'elle fonctionne, mais malheureusement pas partout. Certains pays d'Asie, tels l'Inde et la Chine, ainsi que le Mexique et certains pays d'Europe de l'Est ont connu, grâce à la libéralisation du commerce mondial, une augmentation de leur niveau de prospérité. Les économies ouvertes parviennent plus facilement à améliorer leur prospérité. Des pays qui, il y a 25 ans, étaient encore des pays en voie de développement, prennent pleinement part à l'économie mondiale et ont connu une forte augmentation de leur revenu national.

Il faut cependant bien constater que de nombreux pays ne participent pas à la mondialisation et n'en subissent que les inconvénients. Il y a au moins 25 pays, principalement africains, qui souffrent de la mondialisation et qui ne cessent de s'appauvrir. L'ouverture du commerce mondial constitue clairement un processus à double facette. Une grande partie de la libéralisation du commerce mondial est un processus à sens unique dont seul l'Occident récolte les fruits. Les subsides européens à l'exportation en sont un exemple frappant.

Ces dix dernières années, la mondialisation a causé la désintégration de nombreux pays du tiers monde. Si l'on examine la mondialisation et ses effets, il apparaît clairement que la mondialisation économique doit être contrebalancée par une mondialisation politique.

Evidemment l'OMC, l'OMS et l'OIT existent déjà. Cependant, le Tiers Monde n'occupe qu'une place marginale dans ces forums de négociation. Au niveau mondial, nous devons mettre en place un contre-pouvoir digne de ce nom. Si les Nations Unies constituent un organe politique, elles n'offrent cependant pas de forum permettant l'adoption de recommandations contraignantes pour d'autres organisations spécialisées telles que l'OMC. L'UE, l'Union africaine, la Ligue arabe et le Mercosur sont des organismes dotés d'un poids économique et politique considérable, qui ne remplissent pas ce rôle.

Er is eerder nood aan zo'n forum dan aan een jaarlijkse bijeenkomst van de G8 waar occasioneel ontwikkelingslanden worden uitgenodigd die dan eenmalig hun visie kunnen geven. Wellicht kan zo'n politiek forum binnen de VN worden gerealiseerd. Daarin kunnen de EU, Asian, de Arabische Liga, NAFTA, de Afrikaanse Unie, de Russische federatie een vertegenwoordiging afvaardigen. Zo zou het forum een echte politieke omkadering van de economische globalisering kunnen betekenen.

Concreet zie ik drie punten die de komende maanden moeten bekeken worden. Eerst en vooral zou er een politiek forum moeten komen dat de economische globalisering omkadert. Dit zou op wereldvlak de samenwerking bevorderen van de economische en politieke organisaties die nu gescheiden werken. IMF, WTO en Wereldbank moeten tijdens een informeel gesprek die oprichting voorbereiden.

Ten tweede zou de problematiek van de totale schuldkwijtschelding op de agenda geplaatst moeten worden om de rem op de ontwikkeling van de Derde Wereld weg te nemen. Op de Europese Top van Barcelona zal ik de totale kwijtschelding aankaarten. Zo vind ik dat er afspraken gemaakt moeten worden over het budgettaire effect van zulke kwijtscheldingen, wat momenteel veel landen weerhoudt totale kwijtschelding toe te staan. Europa moet hierover een collegiaal standpunt innemen om de financiële weerslag te neutraliseren.

Verder moet de agenda van Doha nu gerealiseerd worden. De toegang tot de geneesmiddelenmarkt werd vereenvoudigd voor derdewereldlanden, en bovendien werd erkend dat de exportsubsidies en daarmee samenhangende dumpingpraktijken door de VS en de EU in derdewereldlanden moet worden aangepakt, wat een stap voorwaarts is. De sociale punten werden steeds eenvoudigweg doorgeschoven, dat is jammer. België kan beginnen met de implementatie van de agenda van Doha. Daarbij zijn de exportsubsidies en de dumping cruciaal. Men kan immers niet spreken over vrijhandel wanneer er geen werkelijke vrijhandel is in de twee richtingen.

(Frans) In de conclusies van Laken werd voor het eerst de intentie verwoord om het budget voor ontwikkelingshulp op te trekken tot 0,7 procent van het BBP. Op die manier, maar ook via de liberalisering van de markten en door conflictpreventie, kan geprobeerd worden de welstand in die landen te verbeteren.

Un tel forum serait plus utile que les réunions annuelles du G8 où des pays en développement sont occasionnellement invités pour donner leur point de vue. Probablement un tel forum politique peut-il être créé au sein des Nations Unies. L'UE, l'ASEAN, la Ligue arabe, l'ALENA, l'Union africaine et la Fédération russe pourraient s'y faire représenter. Ainsi, le forum pourrait offrir un réel encadrement politique à la globalisation économique.

Concrètement, j'envisage trois points qu'il nous faudra examiner au cours des prochains mois. D'abord et surtout, il convient de mettre en place un forum politique chargé d'encadrer la mondialisation économique. Ce forum favoriserait à l'échelle mondiale la collaboration d'organisations politiques et économiques qui travaillent actuellement de manière individuelle. Le FMI, l'OMC et la Banque mondiale doivent en préparer la création au cours d'un entretien informel.

Deuxièmement, le problème de l'annulation de la dette doit être inscrit à l'ordre du jour, afin de soulager le Tiers Monde de ce poids qui hypothèque son développement. J'aborderai ce dossier lors du sommet européen de Barcelone. J'estime donc que des accords doivent être conclus à propos des effets budgétaires de l'annulation, qui retiennent actuellement de nombreux pays d'accorder l'annulation pure et simple. L'Europe doit adopter à ce sujet une position collégiale qui lui permette de neutraliser les conséquences financières.

En outre, il faut s'employer à mettre en œuvre les résolutions de Doha. L'accès des pays du Tiers Monde au marché des médicaments doit être simplifié. Il a, par ailleurs, été établi que les subventions à l'exportation et, en corollaire, les méthodes de dumping pratiquées par les Etats-Unis et l'Europe dans des pays du Tiers Monde, devaient être combattues, ce qui constitue un pas en avant. Les chapitres sociaux ont systématiquement été ignorés et c'est regrettable. La Belgique peut commencer à mettre en œuvre les résolutions de Doha. Les subventions à l'exportation et le dumping y jouent un rôle crucial. En effet, on ne peut parler de libre échange lorsque celui-ci ne s'effectue pas dans les deux sens.

(En français) Pour la première fois, dans les conclusions de Laeken, on a exprimé la volonté de porter l'aide au développement à 0,7 % du PIB. C'est de cette manière, mais aussi via la libéralisation des marchés et les préventions des conflits, qu'on pourra essayer d'augmenter le bien-être dans ces pays.

De resultaten van de Europese landen op dat gebied zullen nauwlettend onderzocht moeten worden, en we zullen zien welke landen erin slagen de ontwikkelingshulp op 0,7 procent van het BBP te brengen en welke niet.

(Nederlands) Ik geloof dat wij met de EU het voortouw moeten nemen in deze discussie. Wij hebben immers een en ander te bieden op dit vlak. De EU slaagde er de voorbije decennia in om landen als Spanje, Griekenland en Portugal op te tillen naar een hoger welvaartspeil; ik zeg dit zonder uiteraard te willen beweren dat de toestand daar even lamentabel was als nu in sommige ontwikkelingslanden het geval is, maar herinner mij nog vele sceptische commentaren.

Het Europese model is er een van solidariteit. Het heeft reeds aangetoond te werken binnen de grenzen van de Unie. Om de eerder genoemde en eventueel nog andere punten, zoals ecologische en sociale standaarden, te realiseren, moeten wij de instrumenten die wij binnen de Unie reeds met succes hebben gebruikt, exporteren. De EU staat niet alleen voor een economische realiteit, maar ook voor een vorm van solidariteit tussen rijkere en armere regio's, waarbij die laatste opgetild werden naar een hoger welvaartspeil.

Het is belangrijk dat wij een standpunt innemen. Zoals gewoonlijk het geval is, ligt de waarheid ergens in het midden, in dit geval tussen globalisten en andersglobalisten in.

De initiatieven die we in 2002 concreet zullen nemen, zijn ten eerste een informele bijeenkomst in mei rond de nood over een alternatieve G8 die de nadruk zou leggen op niet-economische zaken;

Zo moet er ook een tweede conferentie komen in Gent, zelfde plaats, zelfde tijd, toegespitst op de Doha-agenda, om de gemaakte kalender om te zetten in concrete afspraken. Men moet daar nu al ideeën over ontwikkelen.

Ten slotte is het ook de bedoeling van de Belgische overheid om blijvende aandacht te besteden aan Centraal-Afrika, in de vorm van ontwikkelingshulp, tweerichtingsverkeer in de vrijhandel en conflictpreventie. Met Centraal-Afrika bedoel ik niet enkel Congo, maar ook de omliggende landen die het momenteel zwaar te verduren hebben.

Il faudra examiner avec attention les résultats des pays européens à cet égard, voir quels pays réussissent à porter l'aide au développement à 0,7 % et lesquels n'y arrivent pas.

(En néerlandais) Je pense que notre pays et l'UE doivent jouer un rôle de précurseur dans ce dossier. En effet, nous disposons d'une expérience intéressante en la matière. Au cours des dernières décennies, l'UE est parvenue à élever le niveau de vie en Espagne, en Grèce et au Portugal. N'y voyez évidemment pas la volonté d'affirmer que la situation dans laquelle se trouvaient ces pays était aussi catastrophique que celle que vivent actuellement certains pays en développement mais les commentaires critiques des sceptiques d'alors résonnent encore dans mon esprit.

Le modèle européen est celui de la solidarité. Il a déjà démontré son efficacité au sein de l'Union. Si nous désirons concrétiser les points susmentionnés et peut-être d'autres encore, comme les normes écologiques et sociales, nous devons exporter les instruments qui ont déjà fait leurs preuves au sein même de l'Union. L'UE ne représente pas seulement une réalité économique, elle englobe également une forme de solidarité des régions plus nanties envers les plus pauvres en relevant le niveau de vie de ces dernières.

Nous devons adopter un point de vue en la matière. Comme toujours, la vérité se loge quelque part entre deux extrêmes, à savoir en l'occurrence entre mondialistes et altermondialistes.

Parmi les initiatives que nous concrétiserons en 2002, se trouve premièrement l'organisation d'une réunion informelle en mai sur la nécessité d'instaurer une autre forme de G8, lequel mettrait l'accent sur les matières non économiques.

Une deuxième conférence devrait également être organisée à Gand, au même endroit et à la même date, qui se penchera sur le programme de Doha afin de transposer, sous forme d'accords concrets, le calendrier établi. Il convient de développer dès à présent des initiatives en la matière.

Enfin, les autorités belges ont également l'intention de continuer à s'intéresser au sort de l'Afrique centrale en contribuant à son développement, en favorisant le libre-échange sur une base réciproque et en oeuvrant pour la prévention des conflits. Par Afrique centrale, je n'entends pas uniquement le Congo, mais également les pays voisins qui se trouvent actuellement dans une situation très difficile.

01.03 De voorzitter : In deze fase moeten tien minuten per spreker volstaan. Ik herinner eraan dat de heren Willems en Viseur indertijd een interpellatie over globalisering hadden ingediend.

01.04 Ferdy Willems (VU&ID): Voor ons blijft de armoede het basisprobleem. De andersglobalisten klagen het wereldonrecht aan en vervelen de politici, maar ze zijn belangrijk. Negatief zijn de uiterst linkse splintergroepen, die inderdaad niet geplaagd zijn om over mensenrechten te komen spreken. Verder is de beweging ook te weinig concreet, maar dat hangt samen met haar structuur.

Zal de brief van de premier ons tot een nieuwe politiek brengen? Gaat hij het suikerstandpunt concreet bijsturen? En wat met het textielprobleem? Wat met de wapenleveringen aan derdewereldlanden, de Tobin-taks, het asielbeleid, het migrantenstemrecht dat door de VLD wordt geblokkeerd, de kwijtschelding van schulden, enzovoort? Op dat laatste punt moet België zijn verantwoordelijkheid opnemen op het terrein. De VS zorgen ervoor dat er in Monterey geen verrassingen uit de bus zullen komen. Gisteren werd in het Lumumba-debat meermaals en door verschillende politici om een schuldkwijtschelding voor Congo gevraagd. Ik verwacht een duidelijk antwoord van de premier, die in de media weliswaar wordt afgeschilderd als "de man met de gespleten tong", maar met wie ik die ervaring absoluut niet heb.

Tweede zaak zijn de internationale fora. Voor mij blijft de VN hét controleorgaan van de economische wereld.

Inzake de Doha-agenda blijven we zitten met weeral intenties, en geen concrete maatregelen. Wat zal de directe impact hiervan zijn op de Derde Wereld?

En ten slotte wil ik erop wijzen dat de ethische aanpak verder weg lijkt dan ooit. Als voorbeeld kunnen de VS gelden. De VS steunen dictaturen, ze creëren hun eigen vijanden, ze krikken het defensiebudget op, ze doen aan inmenging, ze passen de Conventie van Genève niet toe, ze ondertekenen allerlei cruciale verdragen niet - zoals deze van Kyoto, betreffende de kinderrechten en de antipersoonsmijnen. Moet die natie de ethische leider van de wereld zijn?

01.03 Le président : A ce stade, dix minutes de temps de parole par orateur devraient suffire. Je vous rappelle que MM. Willems et Viseur avaient à l'époque déposé une interpellation sur la mondialisation.

01.04 Ferdy Willems (VU&ID): Pour nous, la misère reste le cœur du problème. Les altermondialistes condamnent l'injustice dans le monde et ennuient les politiciens, mais ils ont leur importance. L'attitude des groupuscules d'extrême gauche est négative. En effet, ils sont plutôt mal placés pour parler de droits de l'homme. Par ailleurs, le mouvement manque de consistance, ce qui est inhérent à sa structure.

La lettre du premier ministre est-elle l'amorce d'une nouvelle politique? Va-t-il, dans la pratique, reconsidérer son point de vue sur la polémique du sucre? Et qu'en est-il du textile? Qu'en est-il des livraisons d'armes aux pays du Tiers Monde, de la taxe Tobin, de la politique d'asile, du droit de vote des étrangers, bloqué par le VLD, de la remise des dettes, etc.? En ce qui concerne ce dernier point, la Belgique doit prendre ses responsabilités sur le terrain. Les Etats-Unis feront en sorte qu'aucune surprise ne vienne bousculer la Conférence de Monterey. Hier, au cours du débat de clôture des travaux de la commission Lumumba, plusieurs politiciens ont prôné, à plusieurs reprises une remise de dettes en faveur du Congo. J'attends une réponse sans équivoque du premier ministre, que les médias ont certes qualifié d'homme à la langue fourchue, mais que je ne connais absolument pas sous un tel jour.

Deuxième aspect: les forums internationaux. A mes yeux, les Nations Unies restent l'organe de contrôle du monde économique.

En ce qui concerne la plate-forme de Doha, nous devons nous contenter de vœux pieux car aucune mesure concrète n'a été décidée. Quel impact direct Doha aura-t-il sur le tiers-monde?

Et enfin, je voudrais dire que l'approche éthique semble plus éloignée que jamais. Nous pouvons citer les Etats-Unis comme exemple. Ils soutiennent des dictatures, leurs ennemis eux-mêmes sont leur création, ils augmentent considérablement leur budget de la défense, ils s'immiscent dans les affaires intérieures des autres nations mais ils n'appliquent pas la Convention de Genève, refusent de signer toute une série de traités d'une importance capitale tels que Kyoto, la convention sur les droits des enfants et celle sur les mines antipersonnel, etc. Un pays qui se comporte comme

cela est-il le leader moral du monde ?

Dan is er nog de ontwikkelingssamenwerking. Al jaren blijft de 0,7 procent een mooie belofte. Nu hoor ik weer mooie beloften.

Ensuite, il y a encore la coopération au développement. Cette belle promesse du 0,7 pour cent, cela fait déjà des années qu'on nous en parle. Et voilà qu'aujourd'hui, j'entends à nouveau d'autres belles promesses du même type.

Ik ben benieuwd wat er van al deze actiepunten hard zal worden gemaakt en welke balans de premier in december in Gent zal kunnen voorleggen.

Je suis curieux de voir quels points d'action pourront être concrétisés et quel bilan le premier ministre sera en mesure de présenter en décembre à Gand.

01.05 Jacques Lefevre (PSC): Ik vind dat het betoog van de heer Willems van grootmoedigheid getuigt en het verheugt mij dat er parlementsleden zijn zoals hij. Ik ben het eens met wat de eerste minister zegt. De veelbesproken 0,7 procent van het BBP is al meer dan tien jaar aan de orde!

01.05 Jacques Lefevre (PSC): Je trouve que le discours de M. Willems est généreux et je suis heureux qu'il y ait des parlementaires comme lui. Cela dit, je partage les idées exprimées par le Premier ministre. Mais quant aux fameux 0,7 % du PIB, voilà plus de dix ans que j'en entends parler !

01.06 Eerste minister Guy Verhofstadt (Frans): Op welk niveau?

01.06 Guy Verhofstadt , Premier ministre (en français) :
A quel niveau ?

01.07 Jacques Lefevre (PSC): Men moet die doelstelling halen. Net als elke verandering boezemt de mondialisering angst in. Objectief gezien vormt zij weliswaar een gunstige evolutie omdat zij de toenadering tussen de volkeren vergemakkelijkt. Zij wordt echter gevaarlijk wanneer zij een totalitaire ideologie wordt. In zijn boek *Les enjeux de la mondialisation* stelt Nicolas Guilot dat de mondialisering wordt aangewend om de beslissingen van politieke aard te legitimeren of te delegitimeren. Wat zeker is, is dat zij het probleem van de democratische controle doet rijzen.

01.07 Jacques Lefevre (PSC): Il faut y arriver. Comme tout changement, la mondialisation fait peur. Comme phénomène objectif, elle constitue certes une évolution heureuse dans la mesure où elle facilite le rapprochement entre les peuples. Mais elle devient dangereuse lorsqu'elle est une idéologie totalitaire. Dans *Les enjeux de la mondialisation*, Nicolas Guilot publie que la mondialisation est utilisée « pour légitimer ou délégitimer des décisions à caractère politique ». Ce qui est sûr, c'est qu'elle pose le problème du contrôle démocratique.

Viviane Forrester poogt in *Une étrange dictature* aan te tonen dat het niet de economie is die de politiek in haar greep houdt en dat het die politiek is met totalitaire inslag die de economie vernietigt ten voordele van de speculatie. Zij voegt er nog aan toe: louter ten voordele van het winstbejag, en onverzoenbaar met de werkgelegenheid.

Viviane Forrester, dans *Une étrange dictature*, tente de démontrer que ce n'est pas l'économie qui a la mainmise sur la politique. Que c'est cette politique à vocation totalitaire qui détruit l'économie au profit de la spéculation. Et elle ajoute : « au profit du seul profit, devenu incompatible avec l'emploi ».

De mondialisering verstoort de gevestigde orde. Hierbij rijst de vraag naar de macht en de rol van de overheid in een geglobaliseerde economie. Bij Renault-Vilvoorde en Marks & Spencer bleek hoe mensen zich veroorloven anderen op straat te zetten enkel en alleen om hun financieel patrimonium, dat ze *slapend* verwerven, uit te breiden.

La mondialisation dérange l'ordre établi. Cela pose la question de la puissance publique, de la place de l'État dans une économie globalisée. Renault - Vilvoorde, Marks & Spencer : à seule fin d'accroître leur patrimoine financier (qui leur vient « en dormant »), des hommes se permettent d'en jeter d'autres dans la rue.

Waar het hier om gaat is het voornemen van de transnationale maatschappijen en de haute finance, hierin gesterkt door de Westerse regeringen, om het respect voor het algemeen belang en de

Ce qui est en cause, c'est la volonté des transnationales et de la haute finance, relayées par les gouvernements occidentaux, de confier aux intérêts particuliers le respect de l'intérêt général et

grondrechten aan particulieren toe te vertrouwen. Dit voornemen is gefundeerd op een onvoorwaardelijke verdediging van het onbeperkt eigendomsrecht en dito vrijhandel. De WHO is daarvan het symbool.

Zoals Jean-Marie Guéhenno in *L'avenir de la liberté* onderstreept, is het fundamentele probleem de toenemende ongelijkheid waar de mondialisering toe leidt bij gebrek aan een politieke regulering die billijkheid waarborgt.

Zelfs de relatief machtige staten zouden de belangen van hun respectieve bevolkingen moeilijk kunnen verdedigen, als zij dit individueel zouden trachten te doen. Betekent dit dat er nood is aan nieuwe structuren? Ik meen van niet. Wij moeten veeleer het evenwicht tussen de bestaande instellingen herstellen: de Wereldbank, het IMF en de WHO mogen niet machtiger zijn dan de internationale arbeids- en gezondheidsorganisaties. De Verenigde Naties zouden de bevoegdheid kunnen krijgen na te gaan of de door deze instellingen aangenomen bepalingen conform met de Universele Verklaring van de Rechten van de mens zijn. De rol van de internationale financiële instellingen, die een stabiliserende invloed op de markten hebben, dient te worden versterkt.

Om de toekomstige globale uitdagingen aan te kunnen moeten er eenvoudige maar moedige beslissingen worden genomen, ingegeven door het moreel gezond verstand. De Wereldhandelsorganisatie werkt niet altijd op een transparante manier, inzonderheid op het stuk van het beslechten van geschillen, en daar moet wat aan gedaan worden.

Belastingparadijzen werken de proliferatie van de georganiseerde misdaad, speculatie en het witwassen van misdaadgeld in de hand, en moeten dus aangepakt worden. Om het bankgeheim in het Groothertogdom Luxemburg en op de Kanaaleilanden af te schaffen, is alleen maar wat gezond verstand en politieke moed nodig.

De rijke landen zouden zich er ook toe kunnen verbinden om onder bepaalde voorwaarden de rente- en schuldaflossing voor de minst ontwikkelde landen op zich te nemen. Landen die mogen rekenen op een kwijtschelding van schulden, zouden het aldus vrijgekomen kapitaal prioritair kunnen besteden aan onderwijs, gezondheidszorg en landbouw. Bij grote geldcrisissen zou het IMF het enige orgaan moeten zijn dat overheidskredieten kan toestaan. Er zou een soort Tobin-taks geheven kunnen worden om een systeem van giften te financieren, op voorwaarde dat de mensenrechten

des droits fondamentaux. Cette volonté s'appuie sur une défense intransigeante du droit de propriété sans limite et sur le libre-échange intégral. L'OMC en est le symbole.

Comme le souligne Jean-Marie Guéhenno dans *L'avenir de la liberté*, la question fondamentale est celle des inégalités que creuse la mondialisation, en l'absence d'une régulation politique qui devrait assurer l'équité.

Même les États relativement puissants auraient du mal à assumer la prise en charge des intérêts de leurs populations respectives si chacun d'eux cherchait à le faire isolément. Faut-il pour autant créer de nouvelles structures ? Je ne le pense pas. Il importe plutôt de rééquilibrer le poids des institutions existantes : BM, FMI et OMC ne doivent pas prévaloir sur les organisations internationales du travail et de la santé. On pourrait aussi imaginer que les Nations Unies exercent un contrôle sur la conformité des dispositions adoptées au sein de ces institutions avec la Déclaration universelle des droits de l'homme. Quant au rôle des institutions financières internationales en tant qu'élément stabilisateur des marchés, il doit être renforcé.

Les défis globaux futurs exigent la prise de décisions simples et courageuses, fondées sur le bon sens moral. Il conviendrait par exemple de réformer les carences de transparence dans le fonctionnement de l'Organisation mondiale du commerce, notamment en matière de résolution des différends.

Les paradis fiscaux sont nuisibles puisqu'ils favorisent le développement de la criminalité organisée, de la spéculation, du recyclage d'argent sale. La suppression du secret bancaire au Grand-Duché de Luxembourg et dans les îles anglo-normandes n'exige que du bon sens et du courage politique.

Les pays riches pourraient également s'engager à assurer le service de la dette des pays les moins avancés, sous certaines conditions. Les pays bénéficiaires de l'annulation pourraient consacrer prioritairement les capitaux ainsi dégagés dans des secteurs comme l'éducation, la santé et l'agriculture. Par ailleurs, en cas de crise financière majeure, le FMI devrait être le seul organe à pouvoir accorder des crédits publics. Un système de dons, conditionné au respect de la bonne gouvernance, des droits de l'homme et de l'investissement dans le capital humain, pourrait

worden gerespecteerd, dat er geïnvesteerd wordt in het arbeidspotentieel en dat een en ander als een goed huisvader wordt beheerd. Op die manier zou de ontwikkelingshulp op een goede manier kunnen worden georganiseerd.

De huidige globalisering kan dus zeker binnen de bestaande internationale instellingen worden beheerd, als de onderscheiden actoren de nodige politieke moed aan de dag leggen, steunend op een onwrikbaar moreel besef en het streven naar gelijkheid.

Het utopische ijveren voor een herverdeling van de rijkdommen en een billijke verhouding tussen Noord en Zuid is op zijn minst een verwerpen van de zinloosheid van de wereld.

Ten slotte moeten er ook andere problemen ter tafel komen, zoals de rol van het maatschappelijk middenveld en het democratische deficit.

01.08 Herman Van Rompuy (CD&V): Het mondiale debat over globalisering is het eerste grote debat van deze eeuw. De globalisering is niet nieuw, maar kadert in de evolutie naar internationalisering als reactie op het protectionisme van de jaren '30. Niemand wil terug naar *le monde d'hier*.

De landen die zich onderling openstelden groeiden, zoals de premier terecht aangaf, inderdaad het sterkst. Door die openstelling steeg de welvaart en meteen ook de vrede. De idee van de globalisering ontstond toen de markteconomie dominant werd in de wereld. De markteconomie verhoogt de kans op politieke democratie aanzienlijk. Vrijwel alle Latijns-Amerikaanse landen zijn nu, op Cuba na, in tegenstelling tot vroeger, politieke democratieën.

Ook de media internationaliseerden. Daardoor werd de rijkdom van het Westen bekendgemaakt. In Oost-Europa stortte het communisme in ten gevolge van imitatie van het Westen. Deze *exposure* door de media van de Westerse rijkdom, gaf in Arabische landen aanleiding tot fundamentalisme.

Het debat over de globalisering is niet nieuw: het klinkt als 1968. Ook toen was er kritiek op de internationalisering van de economie, op de multinationals. De globalisering is een succesverhaal, en dat maakt altijd negatieve reacties los. Oude activiteiten verdwijnen en nieuwe

être financé par la levée d'une taxe « style Tobin » pour instituer un fond de développement des formes appropriées d'aide au développement.

La globalisation actuelle est donc gérable au sein des instances internationales existantes si les différents acteurs font preuve d'une audace politique fondée sur une conscience morale forte et sur la recherche de l'équité.

La volonté de tendre vers l'utopie de redistribution des richesses et de rechercher l'équité dans les rapports entre le Nord et le Sud, c'est au moins refuser que le monde soit privé de sens.

Il conviendrait enfin d'aborder d'autres problématiques, comme le rôle de la société civile et le déficit démocratique.

01.08 Herman Van Rompuy (CD&V): Le débat sur la mondialisation organisé à l'échelle planétaire est le premier grand débat du siècle. La mondialisation ne constitue pas un événement nouveau mais s'inscrit dans l'évolution vers une internationalisation en réaction au protectionnisme des années trente. Personne ne souhaite remonter le temps.

Comme l'a indiqué à juste titre le premier ministre, les pays qui se sont ouverts les uns aux autres ont connu la croissance la plus forte. Cette ouverture a permis d'accroître les richesses et de pacifier instantanément ces régions. L'idée de la mondialisation a vu le jour lorsque l'économie de marché a étendu son hégémonie sur le monde. Cette doctrine augmente sensiblement les chances de démocratie politique. La quasi totalité des pays d'Amérique latine, à l'exception de Cuba, ont rompu avec leur passé et sont aujourd'hui devenus des démocraties politiques.

Les médias se sont également internationalisés, ce qui a fait connaître les richesses de l'Occident. La volonté d'imiter l'Occident a entraîné l'effondrement du communisme en Europe de l'Est. L'exposition des richesses de l'Occident dans les médias s'est soldée par la montée de l'intégrisme dans des pays arabes.

Le débat relatif à la mondialisation n'est pas nouveau: il présente des similitudes avec mai 68, qui critiquait déjà l'internationalisation de l'économie et les multinationales. La mondialisation est une *success story*, ce qui induit toujours des réactions négatives. Les anciennes activités disparaissent

activiteiten ontstaan op het puin. Dit heet creatieve destructie. De huidige kritiek op de globalisering wenst geen terugkeer naar toestanden als protectionisme of dwangconomie, maar wil sociale, ecologische en culturele correcties aanbrengen op de globalisering. Zo'n proces bestaat al, in de vorm van onze sociale markteconomie. Ik pleit dus voor het wereldwijd maken van ons beproefde Rijnlandmodel. De vrije markt mag niet ontaarden in wild kapitalisme, ze moet beteugeld worden door sterke internationale instellingen, die marktordenend en sanctionerend kunnen optreden.

De EU is een deel van de globaliserende beweging en van de ordening daarvan. Die ordening is onder meer nodig op het vlak van het ongedaan maken van de monetaire speculatie. Wat hebben wij door de invoering van de euro anders gedaan? Het recht op oorlogvoering en het recht op muntslaan, twee eeuwenoude symbolen van de soevereiniteit, werden in Europa overgedragen aan andere, supranationale instellingen. In Europa werd naast een eenheidsmunt ook een interne markt gecreëerd, van onderuit. De wereld zou een soort van confederatie van regionale en monetaire zones moeten worden.

De EU heeft een bijzondere taak in de wereld: we moeten de bondgenoot van de armere landen worden, opdat de arme landen de bondgenoot van de vrijheid zouden kunnen worden. We presteren reeds op dat vlak. We doen vaak meer dan anderen. Zo doen we de grootste budgettaire inspanning in het Midden-Oosten.

De globalisering mag geen alibi worden om de eigen verantwoordelijkheid te ontlopen. We mogen niet alles afschuiven op de globalisering of op slecht functionerende regimes. De individuele Afrikaan heeft er immers geen boodschap aan dat zijn leiders idioten zijn.

De Unie moet de regimes steunen die een perspectief op vooruitgang hebben. De rijken moeten selectief zijn inzake de regimes die ze steunen, zodat ze zich die steun later niet hoeven te beklagen.

De opening van de handelsgrenzen heeft de welvaart in de ontwikkelingslanden zeker doen stijgen, al zijn daar nog grote interne verschillen.

Om de volgende wereldhandelsronde meer kansen te geven, moet de EU er zich tonen als een unie die

alors qu' apparaissent sur leurs ruines de nouvelles activités. C'est ce que l'on appelle la destruction créative. Ceux qui critiquent aujourd'hui la mondialisation ne demandent pas d'en revenir au protectionnisme ni à une économie coercitive mais souhaitent apporter des correctifs sociaux, écologiques et culturels à la mondialisation. Ce processus existe pourtant déjà sous la forme de notre économie sociale de marché. Je plaide, dès lors, pour la mondialisation de notre modèle rhénan éprouvé. Le libre échange ne doit pas dégénérer en capitalisme sauvage, il doit être bridé par des institutions internationales fortes qui régulent le marché et sont capables d'imposer des sanctions.

L'Union européenne constitue un élément du mouvement de globalisation et donc aussi de son organisation. Cette dernière est nécessaire notamment pour annuler l'effet de la spéculation monétaire. Qu'avons-nous fait d'autre en introduisant l'euro? En Europe, le droit de faire la guerre et celui de battre monnaie - deux symboles séculaires de la souveraineté - ont été transmis à d'autres institutions supranationales. Outre l'unité monétaire, un marché interne a été créé en Europe. Le monde devrait ainsi devenir une sorte de confédération des zones régionales et monétaires.

L'Union européenne a une tâche particulière à remplir dans le monde: nous devons devenir l'allié des pays pauvres, afin que ces derniers puissent à leur tour devenir celui de la liberté. Nous sommes déjà actifs à cet égard et nous faisons souvent plus que d'autres. Ainsi, nous consentons le plus gros effort budgétaire au Moyen-Orient.

La globalisation ne doit toutefois pas devenir un alibi pour fuir ses propres responsabilités. Nous ne pouvons pas tout mettre sur le compte de la globalisation ou des régimes qui fonctionnent mal. Individuellement, l'Africain n'y peut rien si ses dirigeants sont des idiots.

L'Union européenne doit soutenir les régimes favorables au progrès. Les pays riches doivent choisir avec précaution les régimes qu'ils décident de soutenir afin de ne pas regretter cette aide par la suite.

L'ouverture des frontières commerciales a sans aucun doute entraîné un accroissement de la richesse dans les pays en voie de développement même si des différences internes importantes demeurent toujours.

Afin de donner plus de chances de réussite au prochain sommet de l'Organisation mondiale du

sociale en milieubekommernissen laat wegen op zijn economische politiek.

De grote ongecontroleerde migratiebewegingen maken de bevolking angstig en dat houdt risico's in.

De G8 heeft wellicht een nieuw gezicht nodig, zoals ook het IMF, dat heel wat verdiensten heeft, maar zich soms schuldig maakt aan een louter markteconomische reflex.

Elf september heeft gelukkig geen isolationisme tot gevolg gehad, integendeel, de VS hebben beseft dat het terrorisme enkel via internationale samenwerking bestreden kan worden. Hopelijk zullen we hen kunnen overtuigen deze samenwerking ook op andere vlakken toe te passen, zoals bijvoorbeeld door de erkenning van het Kyoto-verdrag of door een constructievere houding op de WTO-ronde.

De globalisering mag niet enkel bekeken worden vanuit de Derde Wereld. Ook hier kampt de bevolking met aanpassingsproblemen aan de vele nieuwe en snelle evoluties. Globaal denken en handelen moet dus lokaal verankerd worden.

Het grote probleem blijft dat er sterke internationale organisaties moeten zijn die concrete maatregelen kunnen nemen om de globalisering te sturen. Maar we moeten ook in dit Parlement blijven werken aan concrete problemen, want enkele opgeloste problemen betekenen meer dan veel grote voornemens.

Voorzitter Jacques Lefevre

01.09 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Inzake vrijhandel moeten wij de zaken eerlijk voorstellen: de rijke landen trekken immers jaarlijks 450 miljoen dollar uit voor de bescherming van hun industrie en 360 miljoen dollar voor die van hun landbouw, wat mij legitiem lijkt gelet op de voedselsoevereiniteit. Ik verzet me daarentegen tegen de subsidiëring van de handel.

Ik stel voor dat de deskundigen zich over vijf vragen zouden buigen zodat wij vervolgens daarover met de vertegenwoordigers van vakbonden en verenigingen kunnen debatteren teneinde beter te

commerce, l'UE doit prouver qu'elle tient compte des préoccupations écologiques et sociales dans sa politique économique.

Les importants flux migratoires non contrôlés inquiètent la population et cette situation comporte des risques.

Sans doute faut-il donner une nouvelle image au G8, tout comme au FMI, qui bien qu'ayant beaucoup de mérites, adopte parfois un comportement directement inspiré de l'économie de marché.

Les événements du onze septembre n'ont heureusement pas généré une situation d'isolationnisme, au contraire, les Etats-Unis ont pris conscience du fait que la coopération internationale était le seul moyen de combattre le terrorisme. Reste à espérer que nous pourrions les convaincre du fait que cette coopération peut aussi s'appliquer à d'autres domaines, ce qui se traduirait par exemple par la reconnaissance du Traité de Kyoto ou par une attitude plus constructive lors du congrès de l'OMC.

La mondialisation ne peut être uniquement perçue sous l'angle du Tiers Monde. Ici aussi, la population rencontre des difficultés pour s'adapter aux évolutions rapides et nombreuses. La pensée et l'action mondialiste doivent donc être ancrées au niveau local.

Le problème majeur demeure la nécessité de la présence d'organisations internationales puissantes, capables de prendre des mesures concrètes afin de contrôler la mondialisation. Toujours est-il que nous devons continuer, au sein de ce Parlement également, à nous efforcer de résoudre des problèmes concrets, car quelques problèmes réglés ont plus de poids que beaucoup de grandes résolutions.

Président: Jacques Lefevre

01.09 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Le souci d'honnêteté doit prévaloir lorsque nous parlons de «libre-échange»: les pays riches consacrent, en effet, chaque année 450 millions de dollars à la protection de leur industrie et 360 millions de dollars à celle de leur agriculture, ce qui me semble légitime au nom de la souveraineté alimentaire. Je ne suis en revanche pas d'accord que le commerce soit subsidié !

Je propose que les experts travaillent sur cinq questions pour que nous puissions ensuite en débattre avec des représentants des syndicats et des associations, afin de cerner au mieux les

begrijpen waar het bij de mondialisering van de economie om draait.

enjeux de la mondialisation de l'économie.

Ook de weerslag van de economische globalisering, die de wetten van de vrije markt oplegt, en de macht van de financiële wereld op wereldvlak sedert de jaren '90 zouden moeten worden geëvalueerd. Wie profiteert van de privatiseringen en de vrijmaking van de handel en welke gevolgen heeft dat voor de verschillende bevolkingsgroepen? Wij wensen een omstandig antwoord op beide vragen.

L'impact de la globalisation économique, qui impose la loi du libre marché et la force de la finance à l'échelle planétaire, devrait ainsi être évalué depuis les années 90. Nous souhaitons des réponses circonstanciées concernant les bénéficiaires des privatisations et de la libéralisation des échanges, et les impacts sur les différentes catégories de population.

Ik verwerp het primaat van het eigendomsrecht op alle andere rechten en de link die automatisch wordt gelegd tussen vrijhandel, groei en ontwikkeling als basisprincipes van de akkoorden van de Uruguay Round van 1994.

Je récuse la prééminence du droit de propriété sur tous les autres droits et le lien automatique entre libre échange, croissance et développement, comme principes de base des accords de l'Uruguay Round de 1994.

Ik vraag dus een evaluatie à charge en à décharge van de effecten van de globalisering op gezondheid, opvoeding, cultuur, milieu en democratie.

Je demande donc une évaluation à charge et à décharge des effets de la globalisation sur la santé, l'éducation, la culture, l'environnement et la démocratie.

Dat effect lijkt over het geheel genomen negatiever te zijn geweest voor de vrouwen, die er armer op zijn geworden.

Ces impacts semblent aussi avoir été globalement plus négatifs pour les femmes, dont la pauvreté s'est accrue.

Het is de taak van de nationale, supranationale, plaatselijke of regionale overheden om de vrijheid van de burgers en de democratie te vrijwaren en de rijkdommen te herverdelen. Daartoe moeten zij kunnen reguleren, met name door een belasting te heffen op financiële speculatie of op de grensoverschrijdende CO₂-uitstoot. Een meerpolige regulering, die stoelt op een netwerk van politieke regionale organisaties, zou een antwoord kunnen bieden op de nieuwe structuur van de wereldmarkten. Dat soort van wereldregering zal echter enkel als legitiem worden beschouwd als zij de emanatie is van de democratische vertegenwoordiging en als een onderscheid kan worden gemaakt tussen wat al of niet tot de markt behoort.

La puissance publique, aux niveaux national, supra national, local ou régional, a pour mission de permettre aux citoyens de vivre en sécurité sous un régime démocratique et de redistribuer les richesses. Ces missions incluent donc le pouvoir de réguler, notamment en taxant la spéculation financière ou les émissions de CO₂ qui dépassent nos frontières. Une régulation multipolaire, basée sur un réseau d'organisations régionales politiques, pourrait constituer une réponse appropriée à la nouvelle configuration mondialisée des marchés. Ce mode de gouvernement mondial ne sera en effet perçu comme légitime qu'à condition qu'il émane de la représentation démocratique et qu'il soit capable de distinguer ce qui appartient ou non au marché.

Er moet dan ook een denkoefening worden gehouden over de hervormingen die kunnen worden overwogen, uitgaande van de bestaande instellingen of van andere organen die nog moeten worden opgericht, waardoor de overheid een echte reguleringsbevoegdheid zou krijgen.

Il convient donc d'entamer une réflexion sur les réformes envisageables, à partir des institutions existantes ou à partir d'autres à créer, ce qui permettrait un pouvoir réel de régulation de la puissance publique.

Krachtens internationale overeenkomsten heeft eenieder recht op opleiding, gezondheid, cultuur, een gezonde voeding en drinkbaar water, wat het bestaan impliceert van overheidsinitiatieven die over een reguleringsbevoegdheid en dwangmiddelen beschikken maar waarop de strenge concurrentieregels niet van toepassing zijn. Ik vind

Des conventions internationales reconnaissent le droit à l'éducation, à la santé, à la culture, à une alimentation saine ou à l'eau potable, ce qui implique l'existence d'initiatives publiques avec un pouvoir de régulation et de coercition qui ne peuvent être régies par les règles de concurrence

dan ook dat men zich moet verzetten tegen de privatisering van de diensten van openbaar nut, met name door ze uit het toepassingsgebied van de WHO te lichten. Bij onze werkzaamheden zouden wij moeten uitgaan van de eerbiediging van de grondrechten, die absolute voorrang moeten krijgen en door de handel niet in het gedrang mogen worden gebracht.

Tevens moet de parlementaire controle worden gewaarborgd : het mag niet zo zijn dat vertegenwoordigers van de regeringen of experts de beslissingen nemen vanuit hun ivoren toren. De algemene tendens om de democratische controle en het medebeslissingsrecht terug te schroeven moet worden doorbroken. Welke controle wordt door het Europees Parlement en de nationale parlementen uitgeoefend met betrekking tot de standpunten die op het vlak van de internationale handel worden ingenomen?

Op dat gebied speelt de subsidiariteit vooral in de kaart van de experts ! Die bevoegdheidsoverdracht slikt het maatschappelijke middenveld niet langer. Ik zou dan ook willen dat wij veeleer werken aan concrete voorstellen om een reële parlementaire controle op dat stuk mogelijk te maken.

Tot slot is het belangrijk dat het overleg met de burger concreet gestalte krijgt. Het maatschappelijk middenveld beklagt zich er immers over dat het geen gehoor vindt bij de elite die Europa en de wereld bestuurt. De representatieve democratie en de participerende democratie vullen elkaar aan.

In die context moet een vorm van overleg bedacht worden waarbij het maatschappelijk middenveld, de parlementsleden en de regering samen aan de tafel gaan zitten. Wij moeten dus onze steun verlenen aan de structurering van het maatschappelijk middenveld en er geen poten onder wegzagen door subsidiekranen dicht te draaien of steeds meer overheidstaken af te wentelen op het middenveld.

Mijns inziens houdt het terrorisme geen verband met de economische globalisering waarover wij het vandaag hebben. Maar het risico dat de dreiging van het terrorisme aangegrepen wordt om de veiligheidsmaatregelen van overheidswege te verscherpen is groot, terwijl vooral de sociale rol van de staat centraal staat in het debat over de mondialisering.

De economische modellen die de wereldorde vandaag pretenderen te bestieren, zijn op het losse zand van een mythe gebouwd. De 21ste eeuw moet de heilige overtuiging dat een bepaald economisch bestel zaligmakend is, afzweren. Mij dunk dat er

stricte. Je pense donc qu'il faut s'opposer à la privatisation des services d'intérêt général, notamment en les sortant du champ de l'OMC. Notre travail devrait ainsi se baser sur le respect des droits fondamentaux qui sont prioritaires et que le commerce ne peut pas entraver.

Il faut également assurer le contrôle parlementaire : il ne s'agit pas de laisser des représentants de gouvernements, ou des experts, décider dans une tour d'ivoire. La tendance générale de réduire le contrôle démocratique et la codécision doit être renversée. Où est le contrôle du Parlement européen et des parlements nationaux en ce qui concerne les prises de position dans le domaine du commerce international ?

Dans ce domaine, la subsidiarité semble surtout faire le jeu des experts! Voilà un abandon de pouvoir que la société civile n'accepte plus. Je demanderai donc que nos travaux s'orientent vers des propositions concrètes pour créer un réel contrôle parlementaire en ces matières.

Enfin, il importe d'organiser la concertation citoyenne. La société civile, en effet, se plaint de n'être pas assez entendue des élites qui font l'Europe et le monde. Démocratie représentative et démocratie participative sont complémentaires.

Dans ce cadre, il faut inventer une concertation qui associe société civile, parlementaires et gouvernement. Nous devons donc soutenir la structuration de la société civile et non lui enlever des moyens en diminuant les subventions ou en lui donnant toujours davantage de missions parce que l'État s'en décharge !

Le terrorisme ne me semble pas lié aux enjeux de la globalisation économique dont nous avons à parler ici. Mais le risque est grand d'utiliser le prétexte du terrorisme pour renforcer le rôle sécuritaire de l'État, alors que c'est surtout son rôle social qui est en jeu dans le débat sur la mondialisation.

Les modèles économiques qui prétendent régir le monde aujourd'hui sont construits sur des mythes. Le XXI^e siècle doit sortir des croyances au niveau économique. Il me semble possible que différents types d'économie coexistent à un même niveau. On

verschillende economische systemen naast elkaar kunnen bestaan, op hetzelfde niveau. Er mag een overheid zijn die zorgt voor een herverdeling, maar daarnaast kan er ook een sociale economie worden gestimuleerd, waar andere regels gelden dan enkel maar het winstoogmerk.

Globalisering is maar mogelijk in een wereld waar verscheidene dynamische culturen co-existeren en elkaar respecteren. Wel moet er een zekere machtsverhouding zijn die de bezittende klasse ertoe verplicht de rijkdommen te herverdelen. Ik hoop dat die twee dimensies nu in alle manifestaties van de andersglobalisten aan bod komen. Ik ben blij dat wij daartoe ons steentje kunnen bijdragen.

01.10 Stef Goris (VLD): Welke instanties zijn internationaal het meest geschikt om de globaliseringsbeweging te controleren? Dat is een vraag die reeds bij de voorbereiding van dit debat onder voorzitterschap van collega Van Rompuy aan bod kwam.

Dat de globalisering ook de ontwikkelingslanden voordeel kan brengen, staat buiten kijf. Anderzijds zijn bepaalde landen nu eenmaal niet in de mogelijkheid om zich te integreren in de globale wereldeconomie. Soms willen ze dan weer wel, maar zou dat ten koste gaan van ecologische standaarden. Vaak worden derdewereldlanden evenwel niet gehoord op internationale fora.

Hoe kunnen we meer welvaart creëren voor alle landen ter wereld? Welke instrumenten kunnen we inzetten om een politieke tegenkracht te ontwikkelen?

Op intergouvernementeel vlak gebeurt al heel wat. De WTO heeft veel inspanningen geleverd. Via een fonds voor de verplaatsingskosten van vertegenwoordigers van derdewereldlanden in de WTO krijgen deze landen een zetje. Steeds meer ontwikkelingslanden willen overigens toetreden tot de WTO, waar de beslissingen bij unanimiteit worden genomen.

We hebben in de commissie geconcludeerd dat er een politiek orgaan nodig is dat regulerend kan optreden op wereldvlak. De Europese Unie moet zich verder uitbouwen tot een wereldpartner, eerder dan een wereldmacht. Bij elke beslissing van de Europese Unie zou moeten worden nagegaan wat de gevolgen zijn op wereldvlak. Dit zou een voorbeeld kunnen vormen voor de andere grote spelers in de wereld.

peut avoir une puissance publique redistributive, mais on peut, en plus, encourager une économie sociale répondant à d'autres règles que celle du profit.

Une mondialisation n'est possible que dans un monde où diverses cultures dynamiques coexistent et se respectent. D'autre part, il faut un rapport de force obligeant la classe possédante à redistribuer les richesses. J'espère que nous sommes en train d'assister à l'expression de ces deux dimensions dans toutes les manifestations altermondialistes. Je me réjouis que notre travail puisse y contribuer.

01.10 Stef Goris (VLD): Quelles instances sont le plus à même de contrôler la globalisation sur le plan international ? Cette question a déjà été soulevée dans le cadre de la préparation de ce débat sous la présidence de notre collègue Van Rompuy.

Il est incontestable que les pays en voie de développement peuvent eux aussi tirer profit de la globalisation. Par ailleurs, certains pays n'ont pas la possibilité de s'intégrer dans l'économie mondialisée. Ils souhaitent parfois prendre part à cette évolution mais elle nuirait aux normes écologiques. Toutefois, il arrive souvent que les pays du tiers-monde ne soient pas entendus dans les forums internationaux.

Comment pouvons-nous créer plus de prospérité pour tous les pays du monde ? Quels instruments pouvons-nous utiliser pour développer un contrepoids politique ?

Sur le plan intergouvernemental, beaucoup de choses bougent d'ores et déjà. L'OMC a déployé beaucoup d'efforts. Grâce à un fonds destiné à couvrir les frais de déplacement des représentants des pays du tiers-monde au sein de l'OMC, ces pays bénéficient d'un coup de pouce. Du reste, de plus en plus de pays en voie de développement souhaitent adhérer à l'OMC, où les décisions sont prises à l'unanimité.

Nous avons conclu de nos débats de commission qu'il faut créer un organe politique investi d'un pouvoir régulateur à l'échelle mondiale. L'Union européenne doit continuer de se développer pour devenir un partenaire mondial plutôt qu'une puissance mondiale. Chaque fois que l'Union prend une décision, il faudrait en soupeser les effets à l'échelle planétaire. Nous pourrions ainsi servir de modèle aux autres grands acteurs mondiaux.

De G8 zou verbreed moeten worden met nieuwe regionale vertegenwoordigers, zodat het draagvlak groter wordt.

De UNCTAD is eigenlijk het ideale forum, maar de werking ervan is momenteel beneden alle peil. Vanuit de EU zou kunnen aangedrongen worden op een belangrijke rol voor de UNCTAD.

Ik zou de regering willen aanmoedigen om verder te gaan op de ingeslagen weg. Op de conferentie in Barcelona liggen vele kansen, alsook op de informele G8 van mei en op de Gentse globaliseringsconferentie in oktober.

01.11 Jacques Simonet (PRL FDF MCC): Globalisering is geen optie, het is nu al een feit en een reëel gegeven in ons dagelijks leven. Nieuwe economische wetten doen hun intrede; ze zijn niet tegen te houden, en trekken de krijtlijnen waarbinnen de economie de komende twee of drie decennia zal evolueren. We moeten die economische wetten kennen én aanwenden om te voorkomen dat we in een impasse geraken.

In dat opzicht lijkt Europa mij het enige instrument dat bij machte is om de globalisering in goede banen te leiden én in overeenstemming te brengen met ons samenlevingsmodel. Gemeten naar efficiency en democratische legitimiteit is Europa bovendien zowat de best werkende internationale instelling. Het vermogen om beslissingen te nemen en een zekere vorm van politieke organisatie zijn noodzakelijk. De openstelling van de markt moet gepaard gaan met een onontbeerlijke regularisatie op sociaal, economisch en milieugebied. Europa probeert tevens concurrentie en samenwerking met elkaar in evenwicht te brengen. Europa beschikt over de institutionele instrumenten die nodig zijn voor de uitwerking, de goedkeuring, de tenuitvoerlegging en de controle van de regels. Het is, kortom, als het ware een proeftuin voor een wereldomspannende bestuursvorm.

Dit is de echte betekenis van de Europese waarden : een liberalisering van het handelsverkeer, ja, maar binnen het raam van een regelgeving. Europa moet ons het gewicht en de macht verschaffen om onze invloed te kunnen laten gelden in de wereldorganisatie. Dat is haar echte bestaansreden.

Europa en de Verenigde Staten zijn economisch gezien nu op dezelfde hoogte. Morgen zullen er nieuwe actoren, op wier opkomst de eerste minister gewezen heeft, opgeld maken. Wij zullen er

Le G8 devrait être élargi par l'arrivée en son sein de nouveaux représentants régionaux qui accroîtraient son pouvoir.

La CNUCED est, au fond, ce forum idéal mais son fonctionnement actuel est loin d'être parfait. L'UE pourrait plaider pour que la CNUCED joue un rôle important.

Je voudrais encourager le gouvernement à poursuivre sur la voie dans laquelle il s'est engagé. La conférence de Barcelone de même que le G8 informel du mois de mai et la conférence sur la globalisation qui se tiendra en octobre à Gand seront autant d'occasions de progresser sur ce front.

01.11 Jacques Simonet (PRL FDF MCC): La mondialisation n'est pas une option, mais constitue déjà une réalité dans notre vie quotidienne. Ce sont de nouvelles lois économiques qui s'imposent et qui balisent l'économie pour deux ou trois décennies et il convient de les connaître et de les utiliser pour éviter l'impasse.

A cet égard, l'Europe me paraît être le seul instrument capable de brider les forces de la globalisation, tout en la rendant compatible avec notre modèle de société. L'Europe est un instrument de régulation et de maîtrise de la mondialisation. De même, en matière d'efficacité et de légitimité démocratique, l'Europe est ce qui se fait de mieux en termes d'institution internationale. Des capacités de décision et une certaine forme d'organisation politique sont nécessaires. Il faut combiner ouverture du marché avec régulations nécessaires dans les domaines économique, social et environnemental. L'Europe tente également d'établir un équilibre entre concurrence et coopération. Enfin, elle jouit des dispositifs institutionnels nécessaires à l'élaboration, à l'adoption, à la mise en œuvre et au contrôle des règles. Il s'agit donc d'un laboratoire de la gouvernance mondiale.

Voici tout le sens des valeurs européennes : oui à la libéralisation des échanges, à condition que ceci soit encadré par des règles. L'Europe doit nous assurer de la dimension et de la puissance pour peser dans l'organisation du monde. C'est sa véritable raison d'être.

Aujourd'hui, l'Europe est à parité économique avec les Etats-Unis. Demain, d'autres acteurs, dont le Premier ministre a rappelé l'émergence, seront

voortdurend op moeten toezien dat zij in de wereldeconomie worden geïntegreerd volgens de regels en binnen de instellingen die stroken met onze opvattingen.

Een ongebreidelde mondialisering is geen noodwendigheid. Zoals Amartya Sen, die in 1998 de Nobelprijs won, zegt is het uitbouwen van de mondialisering het broodnodige antwoord op de twijfels over de mondialisering.

We kunnen de technische en de menselijke vooruitgang geen halt toeroepen. De mondialisering krijgt alsmear meer een menselijke dimensie en het besluitvaardig discours dat de eerste minister net hield, stelt mij gerust.

De regeringen en de publieke opinie zijn zich alsmear meer bewust van de weldaden van de mondialisering, die hoop opwekt. Het is ondenkbaar dat wij onze grenzen voor goederen en mensen zouden sluiten. Dat zou tot een wereldwijde catastrofe leiden. Wij dienen een open beleid te voeren en ons aan te passen aan de mondialisering, omdat dit ongetwijfeld reële hoop op vrede en groei inhoudt.

01.12 Dirk Van der Maelen (SP.A): De manier waarop de mondialisering tot nu toe is verlopen, moet veranderen. Er waren geen regels, het devies was "leve de macht". In 1960 was 20 procent van de rijkste landen ter wereld 30 maal rijker dan 20 procent van de armste landen. In 1995 was 20 procent van de rijkste landen ter wereld 82 keer rijker dan 20 procent van de armste landen. Tussen 1960 en 1980 ging het gemiddelde individuele inkomen in Afrika met 36 procent omhoog. Tussen 1980 en 2000 ging dat inkomen met 15 procent *achteruit*. De voorbije twee jaar vloeide er 80 miljard dollar naar het Noorden. Dat is de eindbalans, na aftrek van de ontwikkelingshulp. Van een paradox gesproken!

Een ander voorbeeld: in Argentinië werd de IMF-politiek gevolgd. Alle overheidsbedrijven werden geprivatiseerd en de peso werd aan de US-dollar gekoppeld. Het IMF is als een brandweer die te laat komt, en dan in de villawijken begint te blussen en de sloppenwijken vergeet. De gewone bevolking is altijd het slachtoffer van de IMF-politiek.

Op ecologisch vlak is de ongelijkheid al even groot. Het Noorden zadelt het Zuiden op met een enorme milieuschuld. Voeg daarbij nog de kloof op gezondheidvlak, en men zal weten waarom ik mij een andersglobalist noem.

montés en puissance. Leur intégration dans l'économie mondiale selon des règles et des institutions qui nous conviennent doit être notre préoccupation constante.

Une mondialisation débridée n'est pas inéluctable. Comme le dit Amartya Sen, prix Nobel d'économie en 1998, « construire la mondialisation est la réponse indispensable aux doutes sur la mondialisation ».

On ne peut arrêter le progrès technique, le progrès humain. La mondialisation revêt de plus en plus une dimension humaine, et je suis à cet égard rassuré par le discours volontariste que le Premier ministre vient de prononcer.

Gouvernements et opinions politiques perçoivent de plus en plus les bénéfices de la mondialisation, porteuse d'espoir. Il est impensable de fermer nos frontières aux marchandises et aux hommes. Cela mènerait à une catastrophe de caractère mondial. La politique d'ouverture, la politique d'adaptation vers la mondialisation est une nécessité et – j'en suis convaincu – un grand espoir de croissance et de paix.

01.12 Dirk Van der Maelen (SP.A): Le processus de mondialisation tel qu'il se déroule actuellement doit être modifié. Aucune règle n'avait été établie, le leitmotiv était "vive le marché". Alors qu'en 1960, 20% des pays les plus riches de la planète étaient trente fois plus riches que 20% des pays les plus pauvres, ce rapport était de 82 en 1995. Alors qu'entre 1960 et 1980, le revenu moyen par habitant a augmenté de 36% en Afrique, il a reculé de 15% entre 1980 et 2000. Au cours des deux dernières années, 80 milliards de dollars ont afflué vers le Nord. Il s'agit du bilan final, après déduction de l'aide au développement. Quel paradoxe !

Autre exemple : l'Argentine a suivi la politique du FMI. Toutes les entreprises publiques ont été privatisées et le peso a été lié au dollar. Tels les carabiniers d'Offenbach, le FMI intervient tardivement et lorsqu'il se décide finalement à agir ce n'est que pour prendre la défense des nantis et laisser pour compte les indigents. Le peuple est toujours la victime de la politique du FMI.

Sur le plan écologique, l'inégalité est tout aussi grande. Le Nord fait supporter au Sud une énorme dette environnementale. Ajoutez à cela le fossé qui sépare le Nord et le Sud sur le plan de la santé et vous aurez compris pourquoi je me considère comme un altermondialiste.

Er moet inderdaad een nieuwe internationale architectuur komen, maar aan academische debatten daarover hebben we geen nood. Zo een architectuur vergt immers vele jaren; ondertussen moeten er concrete dingen gebeuren op het terrein.

De premier zegt dat dankzij de mondiale economie veel arme landen eindelijk van de grond zijn gekomen. Dat klopt, maar ze zitten meestal in de *slipstream* van een rijke buur: Mexico-VS, Oost-Europa-EU.

De Aziatische tijgers hebben eerst hun eigen economie afgeschermd, eer ze zich op de vrijhandelsmarkt hebben gestort. Zoiets moet kunnen. Absolute vrijmaking is zeker niet zaligmakend voor ontluikende economieën.

Hoe denk ik dat er beweging kan komen? Ten eerste denk ik dat alle internationale organisaties doelstellingen moeten hanteren zoals de UN hebben voorgesteld. Het betreft het halveren van het aantal mensen onder de armoedegrens, van het aantal mensen dat in honger leeft, en van het aantal aids- en malarialijders. We hebben een mondiaal systeem nodig dat tegen 2015 die doelstellingen kan realiseren.

Nogmaals, aan vrijblijvende discussies heb ik geen boodschap. We zullen moeten roeien met de riemen die we hebben. De bestaande grote organisaties moeten afstappen van het beoefende neoliberalisme, de sociale klemtoon moet sterker gelegd worden.

Ik behoor tot een beweging die hier in België als eerste gevochten heeft voor herverdeling van welvaart en regels om het liberalisme te vermenschlijken. Een begin is gemaakt met de 0,7-regel. Stel dat we er met de EU geraken, dan moeten ook de VS nog overtuigd worden. We staan hier voor een internationale uitdaging en daarvoor is een internationale financiering nodig.

Ik ben voorstander van de Tobin- of Spahn-taks, die geld zal opleveren om een aantal van de voorgestelde initiatieven te realiseren. Verder denk ik aan maatregelen als een heffing van 0,1 procent op buitenlandse investeringen, of een internationale kerosinebelasting. Ik geloof in internationale

Il est effectivement nécessaire de bâtir une nouvelle architecture internationale mais nous n'avons pas besoin, pour atteindre cet objectif, de mener des débats académiques. Edifier cette architecture nécessitera en effet de nombreuses années d'efforts. Entre-temps, il s'agira d'accomplir des réalisations concrètes sur le terrain.

Le premier ministre prétend que l'économie mondiale a permis à beaucoup de pays pauvres de prendre enfin leur essor. C'est vrai mais ces pays se situent généralement dans le "slipstream" d'un riche voisin. C'est le cas du Mexique avec les Etats-Unis et de l'Europe orientale avec l'Union européenne.

Les tigres asiatiques ont commencé par protéger leur propre économie avant de se jeter dans le libre-échange mondial. Nous devons permettre aux pays du tiers-monde d'adopter la même stratégie. Une libéralisation absolue n'est certainement pas salutaire pour les économies qui éclosent.

Comment les choses pourraient-elles évoluer, de mon point de vue ? D'abord, je pense que toutes les organisations internationales doivent poursuivre des objectifs analogues à ceux prônés par les Nations Unies. Il s'agit de la réduction de moitié du nombre de personnes vivant sous le seuil de pauvreté ou touchées par la famine, et du nombre de malades du sida et de personnes atteintes de la malaria. Nous avons besoin d'un système mondial capable de réaliser ces objectifs d'ici à 2015.

Je le répète, les débats oiseux ne m'intéressent pas. Nous devons nous débrouiller avec les moyens du bord. Les grandes organisations existantes doivent se démarquer du néolibéralisme qu'elles ont professé jusqu'ici et mettre davantage l'accent sur le social.

J'appartiens à un mouvement qui fut le premier, en Belgique, à lutter pour la redistribution de la prospérité et l'instauration de règles humanisant le libéralisme. Une première étape a été franchie avec la règle des 0,7 %. Dans l'hypothèse où nous y arriverions avec l'UE, il faudrait encore convaincre les Etats-Unis. Nous sommes placés devant un défi international et pour le relever, nous devons disposer d'un financement international.

Je suis partisan des taxes de type Tobin ou Spahn, qui fourniront les fonds nécessaires à la réalisation des initiatives proposées. Je songe encore à des mesures comme un prélèvement de 0,1 pour cent sur les investissements à l'étranger ou un impôt international sur le kérosène. Je crois en un

financiering eerder dan in de nationale weg.

financement international plutôt qu'en des initiatives nationales.

In juni 1998 heeft de IAO besloten dat een achttal conventies de basis vormt van een sociaal rechtvaardige wereld. Het gaat onder meer om die op dwangarbeid, kinderarbeid, enzovoort. In Doha heeft Europa zijn eigen belangen verdedigd. Het heeft aan zijn landbouw gedacht, zijn concurrentievermogen en investeringen. Europa heeft niet gekozen voor het realiseren van de sociale agenda. Charles Woeste was 100 jaar geleden ook niet te vinden voor de toekenning van sociale rechten, net zomin als de sociale bovenlaag in de ontwikkelingslanden nu. Het is met de vakbonden en de middenstandsorganisaties dat we moeten praten: zij willen die sociale rechten wél.

En juin 1998, l'OIT a décrété qu'une série de huit Conventions étaient à la base d'un monde empreint de justice sociale. Il s'agit entre autres du travail forcé, du travail des enfants, etc. A Doha, l'Europe a défendu ses propres intérêts. Elle a pensé à son agriculture, à sa compétitivité et à ses investissements. L'Europe n'a pas choisi de réaliser le programme social. Il y a cent ans, Charles Woeste se souciait tout aussi peu des droits sociaux du peuple que les classes supérieures dans les pays en développement aujourd'hui. Nous devons faire des syndicats et des organisations des classes moyennes nos partenaires privilégiés. Eux, au moins, revendiquent ces droits sociaux.

De Nederlandse minister van Ontwikkelingssamenwerking schreef een studie die bewijst dat de ontwikkelingslanden louter door gebrek aan regelgeving tegen elkaar worden opgezet en dat ze daardoor 77 miljard euro verliezen. Door fiscale regelgeving zou dit kunnen worden voorkomen.

Le ministre néerlandais de la Coopération au Développement a rédigé une étude qui prouve que les pays en voie de développement sont montés les uns contre les autres, simplement en raison d'une législation insuffisante, et qu'il leur en coûte 77 milliards d'euros. La législation fiscale permettrait de prévenir de telles situations.

Er is genoeg getheoretiseerd over de wereldproblemen. Er liggen concrete kansen voor het rapen om iets te veranderen. Wie dus mooie praatjes vertelt, vindt mij op zijn weg, en ik zal vragen: wat hebt u gedaan? De komende maanden al zal iedereen kleur kunnen bekennen als de Tobin-taks en de extraterritorialiteit inzake sociale rechten ter stemming worden voorgelegd.

Cessons de théoriser à propos des problèmes du monde. Nous avons suffisamment d'occasions à portée de main pour y changer quelque chose. Ceux qui cherchent à nous endormir avec leurs belles paroles me trouveront sur leur chemin et je leur demanderai : Qu'avez-vous fait ? Les prochains mois, chacun pourra donc annoncer la couleur lorsque sera venue l'heure de voter sur la loi Tobin et l'extraterritorialité en matière de droits sociaux.

01.13 Patrick Moriau (PS): U reikt wel een aantal interessante voorstellen aan, waarover een consensus bereikt zou kunnen worden. Die voorstellen zouden aangevuld kunnen worden met concrete ideeën, zoals de hervorming van het internationale geldsysteem en de invoering van een op de leest van de Tobin-taks geschoeide heffing.

01.13 Patrick Moriau (PS): Certaines de vos propositions sont intéressantes et un consensus pourrait s'établir autour de celles-ci. Des idées concrètes pourraient compléter ces propositions, comme la réforme du système financier international et l'instauration d'une taxe style Tobin.

Voorts lijkt het ons ook nodig de werking en de beleidsopties van het IMF en de Wereldbank te herzien, en de relatie tussen de politieke machthebbers en de vakbonden en verenigingen bij te sturen.

Une redéfinition du fonctionnement et des orientations du FMI et de la Banque Mondiale nous semble également nécessaire. Il convient aussi d'opérer une modification de la relation entre le pouvoir politique et les organisations syndicales et les associations.

Ten slotte moet er geijverd worden voor een grotere transparantie en meer democratie, via een billijker en democratischer besluitvormingsprocedure.

Il faut enfin promouvoir davantage de transparence et de démocratie, notamment en établissant un processus décisionnel plus équitable et plus démocratique.

In wezen rijst er een semantisch probleem: de globalisering is een economisch verschijnsel, een wereldwijde vrijhandel die als een nieuwe religie voet aan de grond krijgt, met alle rampzalige

Fondamentalement, un problème sémantique se pose: la mondialisation est un phénomène économique, un libre commerce planétaire qui s'instaure comme une nouvelle religion, avec ses

gevolgen van dien.

Een efficiënte regulering is noodzakelijk. Denken wij bijvoorbeeld maar aan Mali. Het is veelzeggend dat men de toegang tot geneesmiddelen op de agenda van Doha heeft geplaatst. Voor vele mensen is dat recht niet gewaarborgd, en dat terwijl Danone vindt dat een toename van de winst met 16 procent onvoldoende is!

Tot slot wil ik het nog hebben over het aspect "politiek forum". Men zou de toespraak die Kennedy in 1960 aflegde in het kader van de State of the Union er moeten op nalezen en hem vergelijken met die van de huidige Amerikaanse president. Dat zal velen de ogen openen. Laten wij lering trekken uit het verleden!

Inzake de kwijtschelding van de schulden wachten wij nog altijd. Gisteren, na het debat over de dood van Lumumba, hebben wij met de idee van de oprichting van een fonds dat zijn naam draagt misschien een kans gemist om concreet werk van die kwijtschelding te maken.

Laten wij niet vergeten dat Groot-Brittannië deel uitmaakt van Europa en dat het Brits sociaal "model" niet bepaald een lichtend voorbeeld is. Wij moeten dus af van het paternalisme. De mondialisering moet worden gehumaniseerd.

01.14 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Er moet meer evenwicht in de wereld komen, daarin heeft de premier gelijk: democratie, ontwikkeling, welvaart moeten billijker worden verdeeld. Je kan die welvaart echter niet onbegrensd laten groeien; er zijn dus grenzen aan de globalisering.

Wat zijn nu onze prioriteiten binnen die duurzame globalisering? Om te beginnen moet het democratisch gehalte van de besluitvorming toenemen. In Porto Alegre hebben op het wereldforum van parlementsleden gezegd dat er meer aandacht moet komen voor een democratische controle op de internationale instellingen en voor de mensenrechten. Europa durft wel de handelsoorlog aan met de VS, maar waarom zet het de VS niet veel sterker onder druk inzake mensenrechten, milieuzorg en wapenbeheersing? En waarom speelt de EU geen assertievere voortrekkersrol inzake allerlei vredesprocessen, onder meer in Afrika?

We moeten bekijken op welke manier dit Parlement

effets désastreux.

Une régulation efficiente s'impose. N'oublions pas le Mali, par exemple. Qu'on ait mis à l'agenda du Doha l'accès au médicament est très révélateur. Ce droit n'est pas garanti à de très nombreuses personnes et, dans le même temps, Danone estime que 16% d'accroissement de ses bénéfices, c'est insuffisant !

Je termine par l'aspect «forum politique». Le discours de l'Union de Kennedy en 1960 doit être relu et comparé à celui de l'actuel président des Etats-Unis. Cela ouvrira les yeux de beaucoup de personnes. Tirons les leçons du passé !

Quant à la remise de dette, nous attendons encore. Hier, au terme du débat sur la mort de Lumumba, avec l'idée de la création d'un fonds à son nom, nous avons peut-être perdu une occasion d'œuvrer concrètement à cette remise de dette.

N'oublions pas que la Grande-Bretagne fait partie de l'Europe et que le « modèle » social qu'elle nous propose n'est pas particulièrement édifiant. Bref, il faut rompre avec le paternalisme. Il faut humaniser la mondialisation.

01.14 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Le premier ministre a raison lorsqu'il dit que le monde devrait être mieux équilibré : la démocratie, le développement et les richesses devraient être répartis plus équitablement. On ne peut toutefois pas laisser ces richesses croître infiniment. Il existe donc des limites à la mondialisation.

Où se situent à présent nos priorités dans ce contexte de mondialisation durable ? Pour commencer, il faudrait que le processus de décision se fonde davantage sur des principes démocratiques. Lors du Forum mondial des parlementaires à Porto Alegre, il a été déclaré qu'il fallait veiller davantage au contrôle démocratique des institutions internationales ainsi qu'au respect des droits de l'homme. Alors que l'Europe ne recule pas devant une guerre commerciale avec les USA, pourquoi n'exerce-t-elle pas une pression plus importante sur ce pays en ce qui concerne le respect des droits de l'homme, la protection de l'environnement et la maîtrise des armements. De même, pourquoi l'UE ne joue-t-elle pas davantage un rôle de pionnier dans divers processus de paix, notamment en Afrique ?

Nous devons nous demander comment notre

meer systematisch contact kan houden met zijn vertegenwoordigers in de diverse instellingen, vóór die een Belgisch standpunt bekendmaken. Een eerste uitdaging is Monterey. De 0,7-norm en de schuldkwijtschelding moeten minstens op de agenda blijven staan, voor iedereen, ook de VS.

Is het waar wat we in de pers lezen, dat de zogenaamde Tobin-taks, of wat ervan overblijft, geschrapt werd van de agenda van de volgende Ecofin-Raad? Ik hoop dat het een kwakkel is.

De voedselsoevereiniteit past beter in de Food and Agriculture Organisation van de VN. Binnenkort komt er een FAO-top. De landbouw moet op regionale basis worden georganiseerd. Er is een grote inhaalbeweging nodig inzake het migratiebeleid.

Op ecologisch vlak werd het Kyoto-protocol dan wel geratificeerd, maar we moeten het ook toepassen. Een taks op kerosine zou nuttig zijn.

Ik wil afsluiten met te verwijzen voor de komende Rio+10 bijeenkomst in Johannesburg, die we nu al moeten beginnen voorbereiden om de boot niet te missen. In Monterey kunnen mooie afspraken gemaakt worden, maar we zullen erop moeten toezien dat ze nageleefd worden. Het komt er op aan nu al te wegen op de internationale agenda.

Al deze prioriteiten lijken ambitieus, maar herinner u de afspraken die tien jaar geleden in Rio gemaakt werden, die waren toen ook ambitieus en we zullen binnenkort zien wat er van geworden is.

Wat betreft de informele G8-vergadering in mei: ik denk dat we in deze werkgroep nu al moeten beginnen aandenken over een regulerend orgaan op wereldvlak. Ofwel denken we aan de VN, maar daar is de UNCTAD tot nu toe een papieren tijger gebleken, ofwel zoeken we naar een nieuw voorstel.

01.15 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Op het stuk van een betere toegang tot de geneesmiddelen moet nog een hele weg worden afgelegd! De geboekte vooruitgang is ontoereikend. Het recht van de volkeren om zich geneesmiddelen aan te schaffen werd weliswaar erkend, maar het concept dat de arme landen in staat stelt zich geneesmiddelen op de markt te verschaffen is nog geen verworvenheid. Wij zitten vast. De discussie

Parlement pourrait entretenir des contacts plus systématiques avec ses représentants au sein des diverses institutions avant que celles-ci ne fassent connaître le point de vue de la Belgique. Monterey constitue le premier défi. La norme 0,7 et l'abolition de la dette doivent continuer à figurer à l'agenda de tous les pays, y compris des Etats-Unis.

Est-il exact, comme le rapporte la presse, que la taxe Tobin ou ce qu'il en reste a été rayé de l'ordre du jour du prochain conseil Ecofin ? J'espère qu'il s'agit d'un canard.

La souveraineté alimentaire serait plus à sa place au sein de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture. Un sommet de cette Organisation sera organisé prochainement. L'organisation de l'agriculture doit être confiée aux régions. La politique des migrations nécessite un grand mouvement de rattrapage.

Sur le plan écologique, si le protocole de Kyoto a été ratifié, il nous reste toujours à l'appliquer. Une taxe sur le kérosène ne serait pas inutile.

Je voudrais terminer en me référant à la prochaine réunion Rio+10 de Johannesburg que nous devons d'ores et déjà commencer à préparer pour ne pas manquer ce rendez-vous. A Monterey, de beaux accords ont été conclus. Toutefois, nous devons veiller à ce qu'ils soient respectés. En d'autres termes, il faut dès à présent tenter d'influencer le programme des réformes envisagées à l'échelle internationale.

Toutes ces priorités semblent ambitieuses mais rappelez-vous les accords qui ont été conclus à Rio il y a dix ans. Ces accords étaient également ambitieux et nous verrons bientôt ce qu'il en reste.

En ce qui concerne la réunion informelle du G8 au mois de mai, je pense que nous devons commencer dès maintenant, au sein de ce groupe de travail, à réfléchir à la mise en place d'un organe régulateur sur le plan mondial. Soit il s'agira des Nations unies, mais là, la CNUCED s'est révélée être jusqu'ici un tigre de papier, soit nous tenterons de trouver un nouvel organe.

01.15 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): L'accès au médicament doit encore suivre bien du chemin ! Les avancées sont insuffisantes. Le droit des peuples à se procurer des médicaments a certes été reconnu, mais le concept qui permet aux pays pauvres de se les procurer sur les marchés n'est pas encore un acquis. On bloque. La discussion commence à Genève et la Belgique devra y défendre une position extrêmement forte.

vangt aan in Genève en ons land zal er een zeer sterk standpunt moeten verdedigen.

De grondslagen van het globaal fonds werden gelegd en België heeft daartoe bijgedragen. Dit doet een immense hoop rijzen voor de landen van het zuidelijk halfrond. Niettemin moeten wij waakzaam blijven en de diverse partners ertoe aansporen om ervoor te zorgen dat dit fonds werkelijkheid wordt. Hoef ik u te herinneren aan de oproep van Ouagadougou?

Dit fonds moet de toegang tot geneesmiddelen mogelijk maken. Geneesmiddelen zijn immers geen handelsproducten zoals andere.

Geneesmiddelen tegen aids zijn om economische redenen of om redenen van patenten niet toegankelijk. Dit is onaanvaardbaar. Hele streken zullen ten onder gaan omdat zij geen toegang hebben tot de geneesmiddelen.

Weet u dat in het zuidelijk halfrond elk uur zestig personen door aids worden besmet en dat in het zuidelijk halfrond elk uur zestig kinderen aan aids sterven?

De houding van België moet bepalend zijn opdat voormeld principe in concrete feiten zou worden omgezet.

01.16 Yolande Avontroodt (VLD): Ik wil aandacht vragen voor de positie van de aidswezen in de wereld. Maar er zijn ook nog de *aids affected children*, met name kinderen van ouders die nu besmet zijn en die dus binnen afzienbare tijd hun kinderen tot wees zullen maken. Over tien jaar zullen er op de wereld zo'n 10 miljoen aidswezen bijgekomen zijn. Dat is enorm!

Ik wil ook een lans breken voor de intensievere wetenschappelijke zoektocht naar een degelijke vaccinatie tegen aids. Er moet hiervoor meer geld worden uitgetrokken.

01.17 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): De regering is zeker bereid om aan het globaliseringsdebat, dat in dit Parlement op gang is gekomen, mee te werken. Ze zal zeker concrete initiatieven nemen de komende maanden. Zo is er al een bescheiden inhaalbeweging inzake ontwikkelingshulp.

Als EU-voorzitter hebben we trouwens gepleit voor het agenderen van de afbouw van de exportsubsidies in Doha. Dat was geen nederlaag, maar een bewuste positieve keuze.

Sommigen hebben liberalisme hier verward met

Les bases du fonds global ont été mises en place et la Belgique a joué un rôle dans ce processus. C'est là un immense espoir pour les pays du Sud. Il faut cependant rester vigilant et être capable d'interpeller les différents partenaires pour que ce fonds devienne une réalité. Dois-je vous rappeler l'appel de Ouagadougou ?

Ce fonds doit permettre l'accès aux médicaments. Le médicament, à l'évidence, n'est pas un produit de commerce comme les autres.

Les médicaments anti-sida ne sont pas accessibles pour des raisons économiques ou de brevet. C'est inadmissible. Des régions entières vont sombrer à cause de ce non-accès aux médicaments.

Savez-vous que, toutes les heures, soixante personnes sont affectées par le sida dans le Sud et que, toutes les heures, soixante enfants meurent du sida dans le Sud ?

L'attitude de la Belgique doit être déterminante pour que le principe énoncé s'inscrive dans les faits.

01.16 Yolande Avontroodt (VLD): Je souhaiterais attirer l'attention sur la situation des orphelins du SIDA dans le monde. Mais il y a également le grave problème des *aids affected children*, c'est-à-dire les enfants dont les parents sont contaminés et qui deviendront orphelins dans un avenir proche. Dans dix ans, il y aura 10 millions d'orphelins du SIDA supplémentaires dans le monde. C'est énorme !

Je souhaite également plaider en faveur de l'intensification des recherches scientifiques tendant à mettre au point un vaccin de qualité contre le SIDA. Des moyens financiers supplémentaires doivent être dégagés à cet effet.

01.17 Guy Verhofstadt, premier ministre (en néerlandais): Le gouvernement est tout à fait disposé à participer au débat sur la mondialisation qui s'est engagé dans ce Parlement. Il ne manquera pas de prendre des initiatives concrètes au cours des prochains mois. C'est ainsi qu'il a déjà comblé un peu de son retard en matière de coopération au développement.

Quand nous avons assumé la Présidence de l'UE, nous avons d'ailleurs plaidé pour que le démantèlement des subsides à l'exportation soit inscrit à l'ordre du jour de Doha. Ce n'était pas une défaite mais un choix positif délibéré.

Certains d'entre vous ont confondu le libéralisme

protectionisme, corporatisme of etatisme. In plaats van zulke grote termen te hanteren heb ik het echter liever over de concrete doelstellingen die we op korte termijn willen realiseren.

De noodzaak aan een politieke tegenmacht bestaat, de afgelopen twintig jaar hebben ons dit geleerd. Wat niet wil zeggen dat de bestaande organisaties niet moeten worden hervormd. We leven niet meer in bipolair, noch in een unipolair maar in een multipolair wereld. En daarin worden afspraken tussen de regio's steeds belangrijker.

(Frans) Het is zaak de conferentie in Monterey komende maand goed voor te bereiden. Ik ben van plan er naar toe te gaan, want het belang ervan valt steeds minder te ontkennen. Er zal gepraat worden over de financiering, de kloof tussen het Noorden en het Zuiden en de schuld. Wij zullen de debatten, die al in kleinere cenakels werden aangevat, daar op internationaal niveau opnieuw voeren. Wij zullen de te bereiken doelstelling van de 0,7 procent ook op wereldvlak kunnen aankaarten.

België en de Europese Unie moeten kleur bekennen, en de Belgische regering zal een lijst van punten voorbereiden die België tijdens die conferentie wil verdedigen.

Onze ambassadeur bij de UNO bereidt dat belangwekkende debat voor, en hij zou de strategie die België en de EU ter zake denken te volgen, hier uit de doeken kunnen komen doen.

Na de gebeurtenissen van 11 september moeten wij er meer dan ooit voor zorgen dat extreme armoede bestreden wordt.

De minister van Buitenlandse Zaken, de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en ikzelf zijn bereid daarover met u een brede discussie te voeren.

01.18 Ferdie Willems (VU&ID): Ik heb de indruk dat de USA nu al de thema's van Monterey hebben vastgelegd en dat de EU het mag vergeten items als schuldkwijtschelding, wapenleveringen, suikerhandel, Tobin-taks en dergelijke nog aan de agenda toe te voegen. Ik hoop dat men vooralsnog aandacht zal kunnen besteden aan dergelijke thema's. Ten slotte wijs ik nogmaals op de rol van de VS. Ze liggen op vele vlakken dwars, zoals bijvoorbeeld blijkt uit de verlamming van de UNCTAD. Daar wordt al tegenin gegaan, ook door minister Michel, maar ik zou u willen vragen dat verder door te trekken. Europa moet een politieke

avec le protectionnisme, le corporatisme ou l'étatisme. Mais, au lieu de me servir de ces grands concepts, je préfère parler des objectifs concrets que nous voulons atteindre à court terme.

Il est nécessaire de prévoir un contrepoids politique. Les vingt dernières années nous l'ont enseigné. Ce qui ne veut pas dire que les organisations existantes ne doivent pas être réformées. Nous ne vivons plus dans un monde bipolaire ni dans un monde unipolaire. Nous vivons désormais dans un monde multipolaire. Et dans ce monde, les accords entre les grandes régions prennent de plus en plus d'importance.

(En français) Il s'agit de bien préparer la conférence de Monterey du mois prochain. Je compte y aller, car son importance devient de plus en plus évidente. Nous discuterons des financements, des clivages entre le Nord et le Sud et de la dette. Nous reprendrons là, à une échelle internationale, des débats qui ont déjà été abordés dans des réunions plus restreintes. Et nous pourrions évoquer ainsi, au niveau mondial, l'objectif des 0,7%.

Il faut que la Belgique et l'Union européenne s'engagent, et le gouvernement belge va préparer une liste de différents points que la Belgique souhaitera défendre lors de cette conférence.

Notre ambassadeur auprès des Nations Unies prépare ce grand débat et il pourrait venir vous expliquer la stratégie que comptent suivre la Belgique et l'UE dans ce domaine.

Après le 11 septembre, il est plus que jamais de notre responsabilité que des situations d'extrême pauvreté soient maîtrisées.

Le ministre des Affaires étrangères, le secrétaire d'Etat à la Coopération et au développement, et moi-même, sommes prêts à participer à un long débat avec vous à ce sujet.

01.18 Ferdie Willems (VU&ID): J'ai l'impression que les Etats-Unis ont déjà décidé des thèmes qui seront abordés lors du sommet Monterrey et que l'EU, qui pensait ajouter à l'ordre du jour des thèmes comme la remise de dette, les livraisons d'armes, le commerce du sucre, les taxes Tobin, etc. pourra en faire son deuil. J'espère néanmoins que de tels thèmes retiendront l'attention. Enfin, j'attire l'attention sur le rôle joué par les Etats-Unis. Ils mettent des bâtons dans les roues dans de nombreux domaines, comme en témoigne par exemple, la paralysie de l'UNCTAD. Il y a déjà eu des réactions à ce sujet, dont celle du ministre L.

tegenmacht worden voor Amerika. Daarop zal ik premier Verhofstadt beoordelen.

Michel, mais je vous demanderais d'aller plus loin. L'Europe doit devenir une sorte de contrepoids politique à l'Amérique. Je jugerai le premier ministre, G. Verhofstadt, en fonction de cela.

De bespreking is gesloten.

La discussion est close.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 17.28 uur.

La réunion publique de commission est levée à 17.28 heures.